



de Sicherheitshinweise

Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Verwendungszweck

Das Fernrohr dient zur vergrößerten Darstellung von Beobachtungen in der Natur. Es ist für den Privatgebrauch konzipiert und für gewerbliche Zwecke nicht geeignet. Achten Sie die Privatsphäre anderer. Sehen Sie z.B. nicht damit in Wohnungen.

Gefahr für Kinder durch Erstickten o.Ä.

- Das Fernrohr ist für Kleinkinder nicht geeignet.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Das Fernrohr ist kein Spielzeug! Es darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt werden.

Gefahr von Augenschäden bis zur Erblindung

- Erblindungsgefahr!
Richten Sie ein Fernrohr niemals auf die Sonne! Die Beobachtung der Sonne mit einer vergrößernden Optik führt zu sofortigen und irreversiblen Augenverletzungen. Diese sind oftmals schmerzfrei, so dass der Beobachter die Schädigung erst bemerkt, wenn es zu spät ist. Richten Sie daher nie das Fernrohr auf die Sonne oder in die Nähe der Sonne.

Warnung vor Brand

- Setzen Sie das Fernrohr nie direkter Sonneneinstrahlung aus. Das Licht kann durch die Linse gebündelt werden und brennbare Materialien entzünden.

Sachschäden

- Nehmen Sie das Fernrohr nicht auseinander. Wenden Sie sich bei Bedarf an eine Fachwerkstatt.
- Setzen Sie das Fernrohr keinen Temperaturen über 40 °C aus.

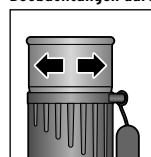
Gebrauch



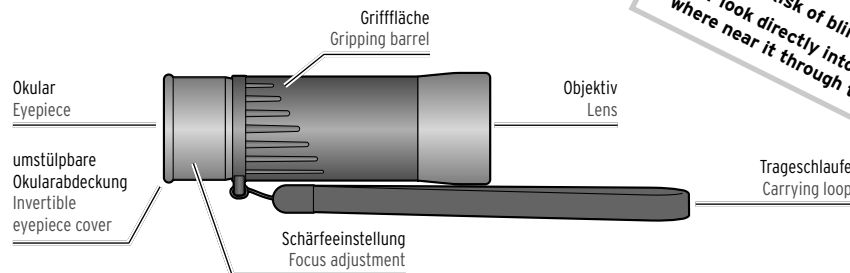
GEFAHR - Erblindungsgefahr

Sehen Sie niemals mit dem Fernrohr in die Nähe der oder direkt in die Sonne! Erblindungsgefahr!

Beobachtungen durchführen



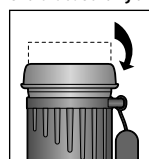
1. Richten Sie das Fernrohr auf das gewünschte Objekt.
2. Drehen Sie an der Schärfereinstellung, bis das Objekt scharf abgebildet wird.



Hinweis zur Vergrößerung (8-fach)

- Dieser Wert (hier 8) ist der Grad, um den ein Objekt größer bzw. näher erscheint als bei der Beobachtung mit bloßem Auge.

Okularabdeckung umstülpen



- ▷ Brillenträger können die Okularabdeckung umstülpen. Das erleichtert die Beobachtung und vergrößert das Sichtfeld.

Pflege

HINWEIS - Sachschaden

Sprühen Sie Reinigungsflüssigkeit nie direkt auf die Linse, sondern auf ein fusselfreies Tuch.

- ▷ Wischen Sie Okular und Objektiv mit einem Linsenputztuch oder einem anderen fusselfreien Tuch ab. Drücken Sie dabei nicht zu stark auf.
- ▷ Bei eventuellen Schmutzresten befeuchten Sie das Tuch mit Brillen-Reinigungsflüssigkeit bzw. reinem Alkohol (Spiritus) und wiederholen Sie den Vorgang.
- ▷ Schützen Sie das Fernrohr vor Staub und Feuchtigkeit und bewahren Sie es an einem trockenen Ort geschützt vor Sonneneinstrahlung auf.
- ▷ Nach dem Gebrauch - besonders bei hoher Luftfeuchtigkeit oder beim Wechsel von kalter in warme Umgebung - lassen Sie das Fernrohr vor dem Wegräumen trocknen.

Technische Daten

Modell:	662 062
Objektivdurchmesser:	19 mm
Vergrößerung:	8-fach
Umgebungstemperatur:	Aufbewahrung: +10 bis +40 °C Gebrauch: -10 bis +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.

en Safety warnings

Read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep these instructions for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

Intended use

The telescope is designed to provide magnified views of nature. It is intended for private use and is not suitable for commercial purposes. Respect other people's privacy. Do not use it to look into other people's homes, for example.

Danger to children due to choking or similar

- The telescope is not suitable for infants.
- Keep the packaging materials out of the reach of children. They pose several risks, including the risk of suffocation!
- The telescope is not a toy! It may only be used under adult supervision.

Danger of damage to eyes, including blinding

- Risk of blindness!
Never point a telescope towards the sun! Looking at the sun through a magnifying lens leads to immediate and irreversible eye injuries. These injuries are often painless, meaning the observer does not notice the damage until it is too late. For this reason, you should never point the telescope towards the sun or anywhere near it.

Warning - risk of fire

- Never expose the telescope to direct sunlight. The light can be concentrated through the lens and ignite flammable materials.

Material damage

- Do not take the telescope apart. Take it to a specialist workshop if necessary.
- Do not expose the telescope to temperatures above 40 °C.

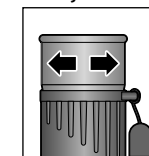
Use



DANGER - risk of blindness

Never look directly into the sun or anywhere near it through the telescope! Risk of blindness!

Viewing

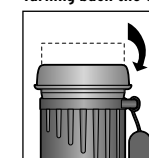


1. Point the telescope at the object of your choice.
2. Turn the focus adjustment wheel until the object is in focus.

Information about magnification (8x)

- This value (in this case 8) is the magnification at which an object appears to be larger or nearer when compared to viewing with the naked eye.

Turning back the eyepiece cover



- ▷ Glasses wearers can turn back the eyepiece cover. This makes it easier to look through the telescope and extends the field of vision.

Care

NOTICE - material damage

Never spray cleaning fluid directly onto the lens; always spray it onto a lint-free cloth.

- ▷ Wipe the eyepiece and lens clean using a lens polishing cloth or another lint-free cloth. Do not apply too much pressure.
- ▷ If they are still not completely clean, dampen the cloth with cleaning fluid for glasses or pure alcohol (spirit) and repeat the procedure.
- ▷ Protect the telescope from dust and moisture and store it in a dry place away from sunlight.
- ▷ After use, allow the telescope to dry before putting away - especially in high humidity or when changing from a cold to a warm environment.

Technical specifications

Model:	662 062
Lens diameter:	19 mm
Magnification:	8x
Ambient temperature:	Storage: +10 to +40 °C Use: -10 to +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

In the course of product improvement, we reserve the right to make technical and optical modifications to the product.

fr Consignes de sécurité

Lisez attentivement les consignes de sécurité et n'utilisez cet article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Domaine d'utilisation

La longue-vue a un dispositif optique grossissant permettant d'observer des objets distants dans la nature. Elle est conçue pour une utilisation privée et ne convient pas à un usage professionnel ou commercial. Respectez l'intimité d'autrui. N'utilisez p. ex. pas la longue-vue pour regarder à l'intérieur de logements.

Danger: risques, notamment d'étouffement, pour les enfants

- La longue-vue ne convient pas aux enfants en bas âge.
- Tenez le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!
- La longue-vue n'est pas un jouet! La longue-vue ne doit être utilisée que sous la surveillance d'un adulte.

Danger: risque de lésions oculaires pouvant aller jusqu'à la cécité

- Risque de cécité!
Ne dirigez jamais de longue-vue vers le soleil!
L'observation du soleil avec un instrument optique grossissant entraîne des lésions oculaires immédiates et irréversibles. Ces lésions sont souvent indolores et l'observateur ne les remarque souvent que lorsqu'il est trop tard. Ne dirigez donc jamais la longue-vue vers le soleil ou un point situé à côté du soleil.

Avvertissement: risque d'incendie

- Ne laissez jamais la longue-vue exposée au soleil. La lentille pourraient concentrer la lumière et mettre feu aux matériaux inflammables.

Risque de détérioration

- Ne démontez pas la longue-vue. Si nécessaire, adressez-vous à un atelier spécialisé.
- N'exposez pas la longue-vue à des températures supérieures à 40 °C.

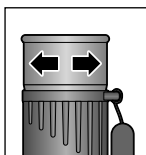
Utilisation



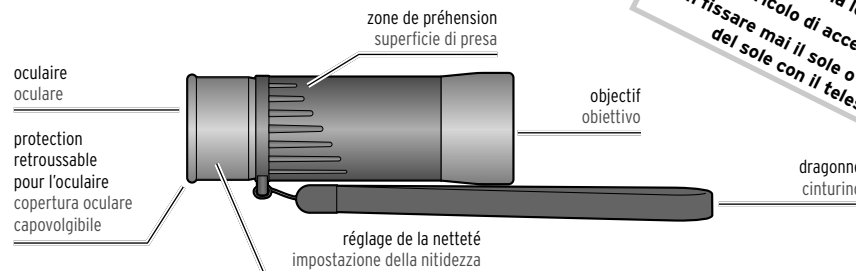
DANGER - risque de cécité

Ne regardez jamais le soleil ou un point situé à côté du soleil à travers la longue-vue! Risque de cécité!

Comment observer



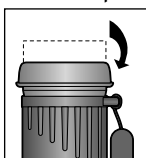
1. Dirigez la longue-vue vers l'objet que vous voulez observer.
2. Tournez pour régler la netteté jusqu'à ce que l'objet soit net.



Note sur le grossissement (8 fois)

- Ce chiffre (ici 8) est le facteur de grossissement: l'objet observé vous semblera 8 fois plus proche ou plus gros qu'à l'œil nu.

Retrousser la protection de l'oculaire



- Les porteurs de lunettes peuvent retrousser la protection de l'oculaire. Cela facilite l'observation et augmente le champ de vision.

Entretien

REMARQUE - risque de détérioration

Ne pulvérisez jamais le liquide de nettoyage directement sur la lentille, mais sur un chiffon non pelucheux.

- Essuyez l'oculaire et l'objectif avec un chiffon à lentilles ou un autre chiffon non pelucheux sans appuyer trop fort.
- Si des salissures subsistent, répétez l'opération après avoir humidifié le chiffon avec un liquide de nettoyage pour lunettes ou de l'alcool pur (alcool à brûler).
- Protégez la longue-vue de la poussière et de l'humidité et rangez-la dans un endroit sec, à l'abri des rayons du soleil.
- Après utilisation, surtout en cas d'humidité élevée ou de passage d'un environnement froid à un environnement chaud, laissez sécher la longue-vue avant de la ranger.

Caractéristiques techniques

Modèle:	662 062
Diamètre des objectifs:	19 mm
Grossissement:	8 fois
Température ambiante:	rangement: de +10 à +40 °C utilisation: de -10 à +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.ch

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques de l'appareil dues à l'amélioration des produits.



it Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e utilizzare l'articolo solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni, per evitare di provocare lesioni o danni involontari. Conservare le presenti istruzioni per la consultazione futura. In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

Finalità d'uso

Il telescopio serve per una rappresentazione ingrandita degli elementi osservati in natura. È concepito per l'uso privato e non è adatto a scopi commerciali. Rispettare la privacy delle persone. Ad esempio, non guardare all'interno delle abitazioni altrui.

Pericolo di soffocamento o simili per i bambini

- Il telescopio non è adatto ai bambini piccoli.
- Conservare i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Sussiste pericolo di asfissia!
- Il telescopio non è un giocattolo! Deve essere utilizzato esclusivamente sotto la supervisione di un adulto.

Pericolo di lesioni agli occhi fino ad accecamento

- Pericolo di accecamento!
Non rivolgere mai il telescopio verso il sole! Guardare direttamente il sole con uno strumento ottico d'ingrandimento provoca lesioni agli occhi immediate e irreversibili. Tali lesioni sono spesso indolori, quindi l'utilizzatore si accorge del danno solo quando è ormai troppo tardi. Pertanto non rivolgere mai il telescopio verso il sole o nelle sue vicinanze.

Avvertenza contro il rischio di incendio

- Non esporre mai il telescopio ai raggi diretti del sole. La luce può essere raccolta dalla lente e causare l'incendio di materiali infiammabili.

Danni materiali

- Non smontare il telescopio. Se necessario rivolgersi a un centro di assistenza specializzato.
- Non esporre il telescopio a temperature superiori a +40 °C.

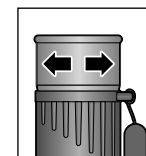
Utilizzo



PERICOLO - Pericolo di accecamento

Non fissare mai direttamente il sole o nelle sue vicinanze con il telescopio! Pericolo di accecamento!

Come effettuare osservazioni

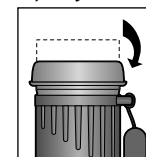


1. Rivolgere il telescopio verso l'oggetto desiderato.
2. Regolare l'impostazione della nitidezza finché l'oggetto non è rappresentato in modo nitido.

Nota sull'ingrandimento (8x)

- Questo valore (in questo caso 8) fa riferimento al grado a cui un oggetto sembra più grande o più vicino rispetto all'osservazione a occhio nudo.

Capovolgimento della copertura oculare



- Le persone che indossano occhiali possono capovolgere la copertura oculare. Questo facilita l'osservazione e ingrandisce il campo visivo.

Cura

NOTA - danni materiali

Non spruzzare mai il liquido di pulizia direttamente sulla lente ma sul panno privo di pelucchi.

- Pulire l'oculare e l'obiettivo con un panno di pulizia per lenti o un altro panno privo di pelucchi. Non esercitare troppa pressione.
- In caso di eventuali residui di sporco, inumidire il panno con il liquido per pulire le lenti oppure con alcol (spirito) e ripetere la procedura.
- Proteggere il telescopio da polvere e umidità e conservarlo in un luogo asciutto, lontano dai raggi del sole.
- Dopo l'uso: soprattutto in caso di elevata umidità dell'aria o in caso di passaggio da un ambiente freddo a caldo, lasciare asciugare il telescopio prima di riporlo.

Dati tecnici

Modello:	662 062
Diametro dell'obiettivo:	19 mm
Ingrandimento:	8x
Temperatura ambiente:	Stoccaggio: da +10 a +40 °C Utilizzo: da -10 a +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.ch

Si riservano modifiche tecniche e ottiche all'articolo finalizzate al miglioramento del prodotto.